Modern Greek V1101x. Introduction to Modern Greek language and culture/ part I.  4 pts.  Instructor: Karen Van Dyck. This course is designed for students wishing to learn Greek as it is written and spoken in Greece today. As well as learning the skills necessary to read texts of moderate difficulty and converse on a wide range of topics, students explore Modern Greece's cultural landscape from 'parea' to poetry to political graffiti. Special attention will be paid to general problems of foreign language study and translation. How do “our,” “American,” “Greek-American” definitions of language and culture differ from “their,” “Greek” ones? (Dimitra and Papahimona, eds. Greek Now 1+1, Van Dyck, ed. Insight Guide: Greece)

Modern Greek V1102y. Introduction to Modern Greek language and culture/ part II.  4 pts. Instructor: Karen Van Dyck. This second semester course is designed for students who have taken the first semester course V1101 or the equivalent. It focuses again on Greek as it is written and spoken in Greece today. As well as learning the skills necessary to read texts of moderate difficulty and converse on a wide range of topics, students continue to explore Modern Greece’s cultural landscape. Highlights this semester include performing the shadow puppet play Karaghiozis o maestros and compiling oral histories in Astoria. (Dimitra and Papahimona, Greek Now 1+1, Van Dyck, ed. Insight Guide: Greece)

Modern Greek V1201x. Intermediate course in Modern Greek language and culture/ part I.  4 pts. Instructor: Marina Kotzamani. This course is designed for students who are already familiar with the basic grammar and syntax of Modern Greek language and can communicate at an elementary level. Using films, newspapers and popular songs, students engage the finer points of Greek grammar and syntax and enrich their vocabulary. Emphasis is given to writing, whether in the form of film and book reviews or essays on particular topics taken from a selection of second year textbooks

Modern Greek V1202y. Intermediate course in Modern Greek language and culture/ part II.  4 pts. Instructor: Marina Kotzamani. This course is designed for students who are already familiar with the basic grammar and syntax of the Modern Greek language and can communicate at an elementary level. Students are introduced to more complex grammatical material and have the opportunity to improve their mastery of the language through readings focusing on modern Greek cultural aspects. All texts selected for the course this year have a common theme: the Greek home. ‘Home’ will be taken to signify the place, the family and in a more extended sense, the motherland. Subjects to be explored include moral values associated with the family, roles of the family members, the spatial organization of the Greek home, domestic activities and immigrant perceptions of the motherland. Readings will be drawn from a variety of sources, including elementary school readers, movies, poems, songs, fairy tales, publicity ads, cooking books and paintings.

Modern Greek V3100x. Modern Greek for the Bilingual Speaker.  3 pts. Instructor: Ioanna Laliotou. For students who have grown up speaking Greek but have difficulties reading and writing at an intermediate-advanced level. Emphasis is placed on bringing reading and writing
skills up to the level of students’ conversational fluency. Comprehensive grammar review; attention to individual needs through analysis of newspapers, films and literature. This course is taught by a visiting scholar who teaches the course through his or her speciality. This fall the special topic was Greek Diaspora.

**Modern Greek V3997. Directed Readings.** 1-4 pts. This option is designed for students who want to do directed reading in a period or on a topic not covered in the curriculum. It is also used by students who wish to read some relevant texts in Greek for seminars on Greek topics that are taught in English.

**Modern Greek V3998y. Senior Research Seminar.** 1-4 pts. This seminar is designed for students writing a senior thesis or doing advanced research on Greek or Greek-American topics. The course of study and amount of credits will be determined by instructor in consultation with student/s.

**Modern Greek-Comp. Lit. V3400, Greek American Culture.** 3 pts. Karen Van Dyck. This course introduces students to the rich tradition of literature about and by Greeks in America over the past century, exploring questions of ethnic identity, gender and language. Students examine how contemporary debates in diaspora studies and translation theory can inform each other and how both, in turn, can inform a discussion of the writing of the Greek American experience in histories, novels, poetry, travel literature, performance art and films. Authors include Broumas, Gage, Galas, Kazan, Mountzoures, Selz, Sikelianos, Spanidou, Petrakis.

**Modern Greek-Comp. Lit. W4165x. The Erotokritos: Literature and Society in Renaissance Crete.** 4pts. Instructors: Karen Van Dyck and Alexandros Alexakis. A cross-disciplinary examination of literature and society in Renaissance Crete as well as a diachronic analysis of the relations between Byzantine and Modern Greek literature through a reading of Vitsentzos Kornaros's *Erotokritos*. Students will explore questions Byzantine and Modern Greek Studies ask of this pivotal poem: In what ways does this poem carry on projects of Byzantine chronicles and medieval Greek romance? Why is this text a founding text for Modern Greek writers and artists? We will also investigate the ways in which the text’s playfulness with regard to the question of literary debts and influence is paralleled in its approach to issues of gender (male vs female), history and fiction (Istoria vs. istoria), as well as orality and literacy.

**Modern Greek-Women’s Studies V 3315y. Women, Sex and Politics in Turn-of-the-Century Greece: Literary and Theatrical Perspectives.** 3 pts. Instructor: Marina Kotzamani. This seminar explores how women are portrayed in early Modern Greek literature. In Greece, as in the rest of Europe, the women’s emergence in the public sphere at the end of the nineteenth century inspired a keen literary and theatrical interest that has only recently begun to be appreciated. The course investigates how traditional and non traditional female roles are presented emphasizing the impact of Ibsen on Greek playwrights. Readings are drawn from both the well known, canonized work by major authors of the period, as well as from less known material. Selections include Palamas, Parren, Papadopoulou, Xenopoulos, Theotokis and Kazantzakis.

**Related courses:**

**History and Theory of Theater**
This course explores the importance of theater history to theater theory and practice in the twentieth century, by focusing on two seminal periods of the distant past, the Greek
theater of the fifth century BC and the Renaissance Commedia dell’Arte. The course has
a practical orientation: it aims at stimulating theater students to consider ways in which
theater history can have a creative impact on their own work. Central modern
interpretations of the Greek theater and of Commedia dell’Arte will be discussed within a
comparative framework. Examples are drawn from the Western theater of the entire
twentieth century, including the contemporary world. Discussion of theorists ranges
from the visionaries F. Wagner, E. G. Craig and A. Artaud to advocates of political
activism in the theater, including B. Brecht and A. Boal. Directors to be discussed
include Max Reinhardt, V. Meyerhold, J. Copeau, B. Brecht, G. Strehler, K. Koun, A.
Mnouchkine and A. Serban.

Religion V3418x Orthodox Christianity. 3 pts. Instructor: Alexandros Alexakis. A survey of
Orthodox Byzantine Christianity from the early period (4th century) to the fall of Constantinople
in 1453. Examines those characteristics that distinguish Orthodox Byzantine Christianity from
other Christina denominations, as well as other aspects of the faith, such as dogma, tradition,
church and state, and church institutions.

Religion V3280x History of the Byzantine Empire. 3 pts. Instructor: Alexandros Alexakis. A
survey of the history of the Byzantine Empire from the inauguration of Constantinople as the
capital of the Empire (324-330) until its fall to the Ottomans (1453). The course will examine the
political, social, religious, and cultural developments that took place in this period among the
peoples of the Empire.

NEWS OF OUR FACULTY

Alexandros Alexakis, Assoc. Professor, Religion,
Marina Kotzamani, Asst. Professor, Program in Hellenic Studies, Classics, is currently
working on a book on the production history of Aristophanes’ plays in Europe and
America, in the twentieth century. She recently completed two theater reviews on
experimental productions presented this season in Athens, to be published in Western
European Stages and Theater Journal. She has also been commissioned to write an
article on Theater in Greece, for the Winter 2001 special issue of Western European
Stages, devoted to theater in Europe in the new millenium. Marina Kotzamani is also
currently working on two projects that bridge theater theory and practice. The first is a
series of three one woman performances based on Aristophanes’ female comedies, to be
interpreted by noted avant garde artists. The first of these performances is to be
presented at Columbia University in the Spring of 2001. The second project is a multi-
media project on the life of Eva Palmer Sikelianos. This is an interdisciplinary
performance work scheduled to premiere at Columbia University in 2002, to celebrate the
50th anniversary of Eva Sikelianos’ death.

Joanna Laliotou, Adjunct Lecturer, Program in Hellenic Studies, Classics,
Edward Malefakis, Professor, History, received the Spain’s—I won the Nebrija Prize, awarded
by a consortium of Spanish cultural
institutions headed by the U. of Salamanca. It's giuven annually to a
foreign scholar in some field of the humanities or the social sciences,
Karen Van Dyck, Kimon A. Doukas Assoc. Professor, Program in Hellenic Studies, Classics, has received grants from the Fulbright and Ouranis foundations to complete research in Greece for her project “Haunting Passages: Translation, Immigration and Greek America.” She continues to direct the Program in Hellenic Studies and to be an active member of the Executive Board of the Institute for Research on Women and Gender.

NEWS OF OUR STUDENTS

Demetra Kasimis is working on Modern Greek playwrights since the 1950s, in an independent study guided by Marina Kotzamani.

Christina Loukeris has been spending her weekends at the Public Library listening and transcribing a rich trove of oral history tapes of Greek immigrants since 1908. Her final essay draws on this material contrasting the horizon of expectation spelled out in immigrant handbooks and phrase books with that the stories immigrants tell about what they found upon arrival.

Marylena has an internship with Antenna.

Toby Lee will be studying language at the University of Athens program this summer and doing an internship in publishing with Stavros Petsopoulos at Agras Press.

George Fiske (GSAS) will also be studying language at the Athens University program and beginning research on his.

Dominique Bouchard will be going on to do graduate work at Oxford University in Archeaology.

Ioanna Theocharopoulou (Architecture) organized the Barnard feminist Art History and recently published her article “---“ in ---. Ioanna Theocharopoulou is currently at her last semester of residence at the Columbia University Ph.D. Program in Architecture (History and Theory). While at Columbia, she has participated in graduate conferences at Yale, Berkeley and Barnard College. She will be presenting a paper at the 53rd Annual Meeting of the Society of Architectural Historians this June. Her article "Architecture and Advertising: Terms of Exchange" was published last year at "Thresholds", the graduate student journal of the MIT School of Architecture. Her dissertation will focus on postwar architecture in Greece.

Katerina, Irini, Brandie, Katja and --- have all applied to the Balkan Studies language program in Thessaloniki.

The Ministry of Greek Education

Irini will do the NYU program has set up a web page for the Greek American Culture class. It can be located at

Mahi and Charles organize Hellas.

Stephanie Mavroudas has organized a panel on environmental science which includes Christos Tsiamis and is off to tend for turtles in zakynthos this summer.

Gerassimos Karavitis will follow Christina Liviakis as the house teacher at Ithaka in Kolimbari.

Maria Raptis is Penny greek Summer at Farm school.
PROGRAM OF EVENTS

November 3

The Erotokritos and the Computer

Two presentations:
Dia Philippides, “The Computerised Concordance of the Erotokritos”
Wim Bakker, “Erotokritos, Kritidis, Charidimos and the Computer”

November 22

Elia Kazan: A Retrospective of His Art and Politics

A panel discussion, moderated by Lewis Cole, Chair, Film Division, Columbia University

Participants included:
Victor Navasky, Publisher of The Nation and Author of Naming Names
Anrew Sarris, Film Critic and Professor, Columbia University
Jeanine Basinger, Professor, Film Studies Program, Wesleyan University
Jeff Young, Author of Kazan: The Master Director Discusses His Films
Patricia Bosworth, Journalist and Biographer

Co-sponsored by The Film Division, Columbia University, and Newmarket Press

March 2

Lecture, 1999–2000 Sawyer Seminar: The Production of the Past
The Balkans: History and Name

Mark Mazower, Visiting Professor, Department of History, Princeton University

Sponsored by the Mellon Foundation, the Department of Anthropology, the Department of History, the Center for the Study of Comparative Literature and Society, and the Institute of African Studies

February 18

Greek Voices in New York:
A Literary Presentation of Poetry, Prose, and Story-Telling

John Kallas, Regina Pagoulatou, Eleni Paidoussi

Organized and co-sponsored by Hellas

March 6

Kimon A. Doukas Lecture
Greek Shipping in the Twentieth Century: Myth or Reality?
Professor Gelina Harlaftis,
Dept. of Maritime Studies, University of Piraeus
Respondent:
Elias Kulukundis, shipowner and novelist

Co-sponsored by Hellas and the Hellenic Association, Columbia University

Aristophanes event?